

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная  
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
43-е заседание,  
состоявшееся в пятницу,  
13 декабря 1996 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 43-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И  
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Первый доклад об исполнении бюджета (продолжение)

Просьба о предоставлении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по  
исследованию проблем разоружения (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов  
(продолжение) (A/51/289 и A/51/720)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Первый доклад об исполнении бюджета (продолжение) (A/51/7/Add.6 и A/C.5/51/38)

1. Г-н ОГАВА (Япония) говорит, что он решительно поддерживает дальнейшие усилия Секретариата, направленные на обеспечение экономии бюджетных средств путем повышения производительности и эффективности, и с удовлетворением отмечает, что предлагаемый бюджет на 1998-1999 годы по своему объему немного меньше бюджета на 1996-1997 годы. Однако достижение нулевого или отрицательного роста бюджета не является самоцелью; наброски предлагаемого бюджета следует также рассматривать с точки зрения повышения эффективности Организации. Поэтому общий объем бюджета на следующий двухгодичный период может быть установлен только после того, как соответствующие межправительственные органы определят, обеспечит ли предлагаемый объем адекватные ресурсы для полного осуществления всех предусмотренных мандатами программ и мероприятий. Аналогичный вопрос возникает в связи с экономией средств, которая потребуется для поддержания верхнего предела текущего бюджета по программам на уровне 2 608 млн. долл. США.

2. Секретариату следует откровенно заявить о том, сможет ли он осуществить все предусмотренные мандатами программы в рамках набросков предлагаемого бюджета, с тем чтобы государства-члены могли определить приоритеты и принять решение относительно необходимости ликвидации или отсрочки некоторых программ. Он поддерживает рекомендацию, содержащуюся в пункте 17 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/51/720), в соответствии с которой Генеральной Ассамблее, до того как она примет свое окончательное решение, следует принять к сведению наброски предлагаемого бюджета.

3. Хотя предложение включить в бюджет расходы на специальные миссии является отклонением от процедуры, предусмотренной в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, оно представляет собой прагматическое решение, которое поддерживает его делегация; следует сделать необходимые поправки директивного характера, с тем чтобы его можно было осуществить на практике. Он поддерживает рекомендацию Консультативного комитета Генеральному секретарю представить предложения директивного характера по этому вопросу. Он также согласен с предложением изменить метод учета расходов, связанных с Объединенной инспекционной группой, Комиссией международной гражданской службы (КМГС) и Венским международным центром. Что касается резервного фонда, то с учетом полученного в последнее время опыта следует скорректировать его конкретный объем; одним из возможных решений будет определение его на промежуточном уровне - между объемом, предложенным Генеральным секретарем, и объемом, предложенным Консультативным комитетом. И наконец, для эффективного осуществления программ абсолютно необходимой является выплата государствами-членами начисленных им взносов.

4. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что наряду с более широким признанием необходимости в реформе в целях более полного учета Организацией Объединенных Наций потребностей государств-

/...

членов имеет место нежелание этих государств выделять инвестиции на осуществление мер, которые позволили бы Организации повысить эффективность с точки зрения затрат и действенность работы Секретариата. Вместо того чтобы просто требовать дальнейшего сокращения расходов, государствам-членам следует сбалансировать сокращение расходов с предоставлением ресурсов в целях укрепления уже осуществленных реформ.

5. Предложенные Генеральным секретарем наброски бюджета на 1998-1999 годы предусматривают сокращение в размере почти 200 млн. долл. США в реальном исчислении по сравнению с текущим бюджетом. Поскольку в бюджете текущего периода уже достигнуто сокращение в размере более 200 млн. долл. США, то необходимо внимательно изучить вопрос о том, позволят ли наброски предлагаемого бюджета обеспечить полное осуществление всех предусмотренных мандатами программ и мероприятий. Кроме того, следует иметь в виду, что представленный Генеральным секретарем прогноз бюджета является всего лишь предварительной оценкой потребностей на 1998-1999 годы, поскольку нельзя точно предсказать последствия будущих решений органов Организации Объединенных Наций, а также инфляции и колебаний валютных курсов.

6. Воздействие процесса реформ на смету бюджета на 1998-1999 годы не должно быть односторонним. Например, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Центр по правам человека и Управление по правовым вопросам предприняли усилия в области структурной перестройки, благодаря которым была достигнута значительная экономия средств, однако дальнейшее сокращение бюджета будет иметь пагубные последствия для их деятельности. В целях сохранения позитивных аспектов реформы в следующем бюджете необходимо обеспечить надлежащие средства для таких видов деятельности. Поскольку финансирование международного и регионального сотрудничества в целях развития подлежит дальнейшему сокращению, он просит у Секретариата заверений в том, что уменьшенных ассигнований будет достаточно для охвата всех предусмотренных мандатами программ и мероприятий, намеченных в связи с недавно состоявшимися всемирными конференциями в Копенгагене, Пекине, Каире и Стамбуле.

7. Предложение Генерального секретаря сократить объем резервного фонда основано на информации, полученной за первый квартал текущего двухгодичного периода. Вместе с тем следует иметь в виду, что на различных этапах указанного двухгодичного периода могут, вероятно, появиться заслуживающие финансирования мероприятия и что резервный фонд должен быть в состоянии покрывать связанные с ними расходы. Единственной областью, в которой Генеральный секретарь не предлагает сокращений, является проведение специальных миссий. Однако в рамках используемых в настоящее время процедур выделения бюджетных средств представляется преждевременным и необоснованным предусматривать расходы, на которые еще не имеется директивного мандата. Такие мероприятия следует финансировать в соответствии с процедурами, изложенными в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. И наконец, его делегация поддерживает занятый Генеральным секретарем общий подход, который отражает обеспокоенность вопросами действенности и эффективности с точки зрения затрат, при том понимании, что это не окажет пагубного воздействия на какие-либо предусмотренные мандатами программы и мероприятия.

8. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что она полностью поддерживает заявление по рассматриваемым пунктам, с которым выступил представитель Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая. Хотя нынешняя сессия проходит не в год подготовки бюджета, вопросы, связанные с бюджетом, возникли в связи с политической позицией государства-члена, которое пыталось выступить против буквы и духа резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи и даже процедур, изложенных в резолюции 41/213. Последнюю резолюцию необходимо будет коренным образом

пересмотреть, если в каких бы то ни было решениях, принятых на нынешней сессии, будет обнаружено отклонение от предусмотренной в ней процедуры.

9. К сожалению, в докладах Генерального секретаря не содержится подробной информации, и соответствующие рекомендации Консультативного комитета являются столь же неконкретными; поэтому ее делегация не может их поддержать. Что касается доклада об исполнении бюджета (A/C.5/51/38), то она ставит под сомнение обоснованность предлагаемого объема ресурсов на двухгодичный период, поскольку в нем не отражена пересмотренная смета или последствия для бюджета по программам резолюций, принимаемых на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Она спрашивает, почему в доклад и в пересчитанный бюджет не включены расходы на конференционные услуги, предусмотренные рядом этих резолюций, и просит Секретариат представить обновленную информацию об этих данных. Она не выступает против предложения покрыть расходы, предусмотренные новыми мандатами, за счет излишка средств, полученного в результате изменений обменных курсов, однако она интересуется, почему Генеральный секретарь не предложил использовать часть указанного избытка средств для восстановления некоторых из аннулированных или отсроченных мероприятий. Кроме того, благодаря указанному избытку средств исчезла необходимость в повышении нормы вакансий выше ее нынешнего уровня, составляющего 6,4 процента. Она спрашивает, какая норма вакансий потребуется для указанного двухгодичного периода после использования 29 млн. долл. США, которые останутся от избыточной суммы средств после покрытия расходов на необеспеченные финансированием мандаты.

10. Ее делегация хотела бы получить письменное объяснение того, почему расходы на миссию по установлению фактов, которая упоминается в пункте 16а (i) с документа A/C.5/51/38, были классифицированы в качестве непредвиденных и чрезвычайных, если финансирование таких видов деятельности предусматривается в разделе 21 нынешнего бюджета по программам. Она напоминает, что в соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи ассигнования, полученные в результате использования резервного фонда, следует включать в общую сумму бюджетных средств на двухгодичный период.

11. Как представляется, наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (A/51/289) в большей степени отражают политические решения, а не необходимость осуществления всех предусмотренных мандатами программ и мероприятий и тем самым представляют собой отклонение от резолюции 41/213. Следует напомнить, что концепция нулевого роста никогда не поддерживалась в какой-либо резолюции Генеральной Ассамблеи. Представляется невероятным, чтобы Генеральный секретарь в качестве исходной точки взял нынешний уровень ассигнований, а не уровень расходов, утвержденный в резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи (2 712 265 200 долл. США). Исходя из последнего показателя, предлагаемое сокращение бюджета составляет 10 процентов в реальном исчислении, и совершенно очевидно, что оно не может быть претворено в жизнь без существенных последствий для предусмотренных мандатами программ и мероприятий. Кроме того, в набросках предлагаемого бюджета игнорируется пункт 4 резолюции 50/230 Генеральной Ассамблеи, в котором конкретно отмечается, что бюджет по программам на 1996-1997 годы был принят в особых условиях и не создает прецедента. В этой связи Секретариату следует представить соответствующее разъяснение.

12. Она полностью согласна с Группой 77 о том, что необходимо включить предполагаемое сокращение бюджета в 1996-1997 годах на 204,7 млн. долл. США в общую сумму набросков бюджета на 1997-1998 годы и о том, что количество должностей, подлежащих упразднению, следует сократить соответствующим образом. Секретариату не следовало использовать наброски бюджета, чтобы предлагать изменения, требующие политических решений. Она особо обеспокоена предложением включить 70 млн. долл. США в деятельность, связанную с поддержанием международного мира и безопасности, что равносильно произвольному и выборочному созданию небольших резервных фондов и, как представляется, обусловлено в большей мере

межправительственными переговорами, а не технически обоснованными причинами. Поэтому эту сумму следует вычесть из общего показателя.

13. Расходы на закупку оборудования для Департамента по вопросам администрации и управления следовало включить в бюджет, а резервный фонд следует поддерживать на уровне 0,75 процента. И наконец, она вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой предоставить делегациям информацию, испрошенную в пункте 18 доклада Консультативного комитета (А/51/720), в целях облегчения процесса принятия решений.

14. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран - Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии, напоминает Комитету о том, что наброски бюджета представляют собой предварительные оценочные данные и поэтому их следует рассматривать просто в качестве показателя для планирования. Тем не менее если нынешние оценки сохранятся, то в ходе последующей разработки бюджета по программам следует придерживаться этого показателя в целях обеспечения бюджетной ответственности и дисциплины. Такие используемые в настоящее время процедуры, как процедуры, изложенные в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, предусматривают выделение средств на покрытие некоторых дополнительных расходов; поэтому принятые бюджетные данные не следует рассматривать в качестве жесткого предельного показателя. С учетом этой точки зрения предлагаемая в нынешнем бюджете экономия средств на сумму 200 млн. долл. США, которая будет получена в результате повышения производительности, является показателем для планирования. Любое предложенное в набросках бюджета дальнейшее повышение производительности или любую обеспечиваемую за счет эффективности экономию средств следует в полной мере обосновать в предлагаемом бюджете по программам, как это предусматривается в пункте 10 доклада Консультативного комитета (А/51/720).

15. Сохранение любой нормы вакансий должно мотивироваться соображениями эффективности, а не экономии, и при этом необходимо должным образом учитывать результаты применения системы служебной аттестации для достижения таких вакансий. Необходимо защитить приоритетные области бюджета по программам, при этом более значительную долю ресурсов регулярного бюджета следует выделять на поддержание мира, деятельность в области прав человека и решения гуманитарных вопросов. Предлагаемое сокращение общих вспомогательных услуг, включая конференционное обслуживание, намного больше общего среднего предлагаемого сокращения, и он просит представить заверения, что предлагаемая экономия не приведет к снижению качества работы языковых служб или к сокращению конференционных услуг, объем которых выше среднего показателя для бюджета в целом.

16. Он приветствует предлагаемые ассигнования для специальных миссий, благодаря которым отсутствие гарантированного финансирования не будет более угрожать их последующему осуществлению. Европейский союз проявляет гибкость в отношении возможных путей выделения указанных средств и начисления по ним взносов в рамках бюджета по программам и поддерживает соответствующую рекомендацию Консультативного комитета (А/720, пункт 5). Предложение учитывать ассигнования на чистой, а не валовой основе для осуществления совместно финансируемых мероприятий и услуг будет более точно отражать истинный объем расходов. Вместе с тем он интересуется, будет ли приниматься в расчет это изменение при сопоставлении общего уровня потребностей на 1998-1999 годы с соответствующим уровнем на текущий двухгодичный период.

17. Он выступает в поддержку перечня приоритетов на предстоящий двухгодичный период, который изложен в пункте 10 предлагаемых набросков. Однако, ввиду важного значения резервного фонда, созданного в соответствии с применяемыми в настоящее время процедурами

разработки бюджета, Генеральному секретарю следует представить более полное объяснение того, почему этот фонд следует сократить до уровня 0,25 процента от общего объема ресурсов.

18. Г-н ГОДА (Япония) выражает удовлетворение в связи с тем фактом, что, несмотря на дополнительные мандаты и непредвиденные и чрезвычайные расходы, объем пересмотренных ассигнований, упоминаемый Генеральным секретарем (A/C.5/51/38), меньше объема бюджета по программам на 1996-1997 годы, даже несмотря на то обстоятельство, что указанное сокращение обеспечено главным образом за счет изменений обменных курсов. Его делегация приняла к сведению сметы потребностей для миссий в Гватемале, Сальвадоре и Афганистане и просит Секретариат предоставить полный перечень сметы дополнительных потребностей. Он понимает, что нынешняя тенденция в области обменных курсов может привести к сокращению объема фактических потребностей и что финансовые последствия рекомендаций КМГС могут быть определены только после того, как Пятый комитет завершит рассмотрение этих рекомендаций. Его делегация определит свою окончательную позицию после того, как Генеральный секретарь представит ответы на остальные затронутые вопросы и они будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей, как это отмечается в пункте 21 доклада Консультативного комитета (A/51/7/Add.6).

19. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление, с которым выступил по этим пунктам представитель Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая. Его делегация серьезно обеспокоена предлагаемым для двухгодичного периода 1998-1999 годов дополнительным сокращением ресурсов, в частности в области международного и регионального сотрудничества в целях развития. Всем предусмотренным мандатами программам и мероприятиям в этой области следует предоставить достаточные ресурсы в целях их осуществления в полном объеме.

20. Поскольку наброски предлагаемого бюджета по программам являются всего лишь предварительной сметой, то делегациям следует продолжать сотрудничать и изучать все имеющиеся варианты. Он интересуется, будет ли уместным утверждать бюджет по программам с нулевым или отрицательным ростом ввиду все более настоятельной необходимости выполнения Организацией своей уникальной роли в рамках происходящих в мире событий.

21. Г-н НУР (Египет) также поддерживает заявление, с которым выступил представитель Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая.

22. Приоритетное внимание следует уделять полномасштабному осуществлению программ и мероприятий, утвержденных Генеральной Ассамблеей. Любые новые мероприятия по поддержанию международного мира и безопасности следует утверждать после принятия бюджета, при этом следует обеспечить возможность выделения новых ассигнований без отрицательных последствий для других видов деятельности.

23. Вызывает сожаление тот факт, что доклад об исполнении бюджета не был представлен в соответствии с резолюцией 50/214 Генеральной Ассамблеи, в результате чего государства-члены будут не в состоянии оценить масштабы осуществления утвержденных программ и мероприятий. Его делегация поддерживает дальнейшие усилия по повышению эффективности и производительности, однако убедительных объяснений в пользу экономии средств на сумму 204,7 млн. долл. США в набросках предлагаемого бюджета по программам не было представлено. Необходимо предоставить дополнительную информацию относительно того, каким образом будет обеспечена экономия в таком объеме. Его делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета в отношении резервного фонда.

24. Г-жа ЧЕНЬ Юэ (Китай) полностью поддерживает заявление, с которым выступил представитель Коста-Рики по теме доклада об исполнении бюджета.

25. Наиболее важная цель бюджета состоит в обеспечении выделения достаточных ресурсов на предусмотренные мандатами программы и мероприятия, на полном осуществлении которых не должны отрицательным образом отражаться меры в области экономии. Любая экономия средств, получаемая за счет таких источников, как колебания валютных курсов, должна возвращаться в бюджет. Требуется представить дальнейшие разъяснения относительно предлагаемой экономии средств в размере 204,7 млн. долл. США, при этом необходимо предусмотреть ассигнования с допуском для учета возможного расширения мандатов, а также непредвиденных или чрезвычайных расходов.

26. Предлагать на нынешнем этапе нулевой или отрицательный рост бюджета на двухгодичный период 1998-1999 годов представляется произвольным и нереалистичным, а предложение установить общий объем резервного фонда просто на основе опыта предыдущего двухгодичного периода представляется сомнительным с точки зрения надежности и обоснованности.

27. Г-н МАЙГА (Мали) выражает поддержку заявления, с которым выступил представитель Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая. Приоритетное внимание следует уделять осуществлению предусмотренных мандатами программ и мероприятий.

28. В то время как форма набросков предлагаемого бюджета по программам соответствует положениям резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, их содержание им не соответствует. На цели финансирования новых мандатов, которые являются непредсказуемыми по своему характеру, выделены недостаточные средства, а резервный фонд должен оставаться на уровне 0,75 процента, а не 0,25 процента от объема регулярного бюджета, в частности в период финансовых затруднений.

29. Г-жа ФИГЕРА (Венесуэла) поддерживает заявление, с которым выступил представитель Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая. Генеральному секретарю, прежде чем представлять предлагаемый им бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, необходимо представить общие предложения в отношении политики.

30. Г-н ТАКАСУ (Контролер) напоминает, что цель доклада об исполнении бюджета, как отмечается в пункте 1, заключается в "определении необходимых корректировок, обусловленных изменениями темпов инфляции и валютных курсов, а также изменениями в стандартных расценках, использовавшихся при исчислении первоначальных ассигнований"; иными словами, речь идет о техническом мероприятии по перерасчету расходов. Предложенное Генеральным секретарем в документе A/C.5/50/57/Add.1 сокращение расходов в размере 154,1 млн. долл. США во исполнение резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи остается в силе. Ассамблея также просила Генерального секретаря представить доклад о возможных средствах покрытия расходов на новые мандаты. В результате пересчета расходов была достигнута экономия средств, которой будет достаточно для этой цели. Однако Генеральная Ассамблея не поручала Генеральному секретарю использовать любые полученные в результате пересчета сэкономленные средства в целях компенсации любого предлагаемого сокращения расходов; для этого потребуется дополнительное решение Ассамблеи.

31. Переходя к вопросу о конференционном обслуживании, он напоминает, что к Секретариату обращались с просьбой обеспечить обслуживание ряда совещаний помимо тех, которые запланированы в расписании конференций. Он напоминает, что в документе A/C.5/51/22 определены три группы совещаний, для которых конференционное обслуживание не может быть обеспечено без дополнительных ресурсов, в то время как в документе A/C.5/51/22/Add.2

отмечается, что в том случае, если Пятый комитет предпочтет использовать весь объем услуг для проведения заседаний в течение 15 недель, предусмотренных для его межсессионных заседаний в 1997 году, тогда для обслуживания указанных трех групп совещаний ресурсов не будет. С другой стороны, если Пятый комитет согласится проводить заседания в течение максимум восемь недель в период между своими очередными сессиями, тогда оставшиеся средства для семи недель можно будет выделить на обслуживание указанных трех групп совещаний.

32. Отвечая на вопрос о решении Генерального секретаря направить представителя в Нигерию, он напоминает, что в резолюции 50/199 Генеральной Ассамблеи содержалась просьба к Генеральному секретарю провести миссию добрых услуг в этой стране. Если необходимо, то Секретариат предоставит дальнейшую подробную информацию на неофициальном заседании.

33. В ответ на вопрос о дополнительных потребностях, которые будут представлены Комитету до конца 1996 года, он говорит, что сумма, упомянутая Председателем на предыдущем заседании, была рассчитана на чистой основе, в то время как ее следовало рассчитать на валовой основе. Последствия проектов резолюций по операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которые еще необходимо рассмотреть, для бюджета по программам составляют: для Афганистана – 3 516 000 долл. США; для Гватемалы – 7 602 000 долл. США; и для Сальвадора – 476 000 долл. США. При этом подразумевается, что будет представлен еще один проект резолюции, касающийся гражданской миссии в Гаити; в должное время будут рассчитаны его последствия для бюджета по программам.

34. Как и в предыдущие годы, в докладе об исполнении бюджета учтены рекомендации КМГС. Соответствующие коррективы будут сделаны после того, как Комитет примет решение по этим рекомендациям. Что касается набросков бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов, то он надеется, что Генеральная Ассамблея вновь представит Секретариату необходимые руководящие принципы, основанные на указанных набросках, с тем чтобы он мог подготовить бюджет по программам. Если решение Генеральной Ассамблеи не будет принято, то Секретариат будет считать, что он должен в любом случае подготовить предлагаемый бюджет по программам, поскольку в соответствии с установленным бюджетным циклом Генеральный секретарь в соответствии с мандатом обязан представить его в начале 1997 года, и он поступит таким образом на основе представленных на рассмотрение Комитета набросков.

35. Отвечая на вопросы членов Комитета, он отмечает, что наброски должны рассматриваться в качестве основы для проведения прений и переговоров: определение объема ресурсов и их распределение являются политическим решением, которое принимают государства-члены, в то время как роль Генерального секретаря состоит в содействии достижению консенсуса. Несколько месяцев тому назад Комитет вновь подтвердил резолюцию 41/213 Генеральной Ассамблеи, вместе с тем он также принимал решения, которые не соответствуют этой резолюции и из-за которых у Секретариата были значительные затруднения в деле реагирования на финансовые последствия проектов резолюций, представленных государствами-членами. Предложение Генерального секретаря нацелено на облегчение сложившейся ситуации; если государства-члены считают, что данная концепция заслуживает воплощения в жизнь, тогда Секретариат будет рад начать обсуждения по этому вопросу.

36. Определение объема резервного фонда представляет собой вопрос политики и выбора того или иного подхода, а не научное изыскание. Решение в этой связи должны принимать государства-члены.

37. Генеральный секретарь определил шесть приоритетных областей, с тем чтобы государства-члены могли изложить свои руководящие принципы относительно распределения ресурсов.



38. Что касается крайне актуальных вопросов, выделенных Консультативным комитетом в его докладе (A/51/720), то обменные курсы и темпы инфляции, использованные в набросках (пункт 18а), были взяты из начальных ассигнований на двухгодичный период 1996-1997 годов, утвержденных в декабре 1995 года. Руководители программ должны учесть перенесенные, отложенные или проведенные в сокращенном виде мероприятия (пункт 18b) в контексте окончательных предложений Генерального секретаря в отношении бюджета по программам. Как отметил Консультативный комитет, постатейная разбивка суммы в размере 204,7 млн. долл. США (пункт 18с) будет произведена только после того, как руководители программ представят соответствующую информацию.

39. Было предложено сохранить норму вакансий на уровне 6,4 процента (пункт 18d) на двухгодичный период 1998-1999 годов, если соответствующая сумма будет превышать примерно 50 млн. долл. США на двухгодичный период 1996-1997 годов. На долю двух мероприятий пришлось 8 млн. долл. США, упомянутых Консультативным комитетом (пункт 18е): конференции Хабитат II, проведенной в 1996 году, и приобретения оборудования для Международного Суда. В соответствии с принятой методологией оба мероприятия исключены из набросков.

40. При разработке своих предложений в отношении бюджета (пункт 18f) руководителям программ необходимо учитывать текущие, перенесенные или недавно утвержденные мероприятия на 1996-1997 годы, а также новые мероприятия на 1998-1999 годы. В контексте предлагаемого бюджета по программам на 1998-1999 годы приоритетное внимание следует уделять новым утвержденным мероприятиям на двухгодичный период 1996-1997 годов.

41. Г-н НУР (Египет) говорит, что его делегация не согласна с разъяснениями, приведенными Контролером в отношении процедуры, которой придерживались в связи с финансированием мероприятий по поддержанию мира, утвержденных после принятия бюджета. Политическая позиция государств не должна затрагивать Секретариат, если соответствующего конкретного политического мандата не имеется и единственным реальным руководством является резолюция 41/213 Генеральной Ассамблеи, которую Секретариат должен неукоснительно выполнять.

Просьба о предоставлении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (продолжение) (A/C.5/51/33)

42. Г-н ШТАЙН (Германия), заместитель Председателя, говорит, что в ходе неофициальных консультаций было достигнуто согласие принять к сведению записку Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета.

43. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация надеялась прекратить субсидирование Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, однако ее убедили в том, что середина двухгодичного периода не является подходящим для этого временем. Тем не менее он хотел бы, чтобы в проекте резолюции Комитета по бюджету этот вопрос был каким-то образом отражен.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря (A/C.5/51/33) и соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

45. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.